

**Zeitschrift:** Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène

**Herausgeber:** Bundesamt für Gesundheit

**Band:** 23 (1932)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Aus der Strafpraxis der Lebensmittelkontrolle mit Ausnahme der Kontrolle von Fleisch und Fleischwaren = Statistique des jugements prononcés en matière de contraventions à la législation sur le commerce des denrées alimentaires, à l'exception des viandes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

solches Rekusationsrecht das Probeerhebungsverfahren weitgehend illusorisch machen würde, ist der Möglichkeit eines unrechtmässigen Verhaltens des Lebensmittelexperten gegenüber dem Warenbesitzer schon dadurch Rechnung getragen, dass der Letztere ein vor seinen Augen erhobenes Probedoppel für sich verlangen kann. Der Kassationskläger hat also die Möglichkeit gehabt, einer jeden Beeinflussung des Probeergebnisses durch den Ortsexperten A. dadurch vorzubeugen, dass er entsprechend dem ihm ausdrücklich gemachten Angebot ein Probedoppel zum Zwecke einer allfälligen Oberexpertise für sich erheben liess. An der Ablehnung der bestellten Ortsexperten hatte er also kein rechtliches Interesse.

Demnach erkennt der Kassationshof: Die Beschwerde wird abgewiesen.

### Aus der Strafpraxis der Lebensmittelkontrolle mit Ausnahme der Kontrolle von Fleisch und Fleischwaren.<sup>1)</sup>

(Nach den dem Eidg. Gesundheitsamt vom 1. Januar bis 31. Dezember 1931  
zugegangenen Mitteilungen.)<sup>2)</sup>

#### *Statistique des jugements prononcés en matière de contraventions à la législation sur le commerce des denrées alimentaires, à l'exception des viandes.*<sup>1)</sup>

Période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1931 (d'après les données fournies  
par les cantons au Service fédéral de l'hygiène publique).<sup>2)</sup>

#### **Milchfälschung (Wasserzusatz, Entrahmung usw.)** **Falsification du lait (mouillage, écrémage, etc.)**

*Zürich*: 32 Fälle, Bussen von Fr. 5—600, zusammen Fr. 3505, in 9 Fällen verbunden mit Gefängnis von 2—10 Tagen, zusammen 44 Tage.

*Bern*: 30 Fälle, Bussen von Fr. 10—300, zusammen Fr. 2790, in 18 Fällen verbunden mit Gefängnis von 2—30 Tagen, zusammen 146 Tage.

*Luzern*: 15 Fälle, Bussen von Fr. 100—300, zusammen Fr. 2510, in 4 Fällen verbunden mit Gefängnis von 8—20 Tagen, zusammen 48 Tage.

*Uri*: 1 Fall, Busse von Fr. 70.

*Schwyz*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 100—300, zusammen Fr. 800.

*Obwalden*: 1 Fall, Busse von Fr. 100.

*Glarus*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 100—500, zusammen Fr. 900, in 1 Fall verbunden mit Gefängnis von 21 Tagen.

*Zug*: 1 Fall, Busse von Fr. 200.

*Fribourg*: 11 cas, amendes de 20—400 francs, total 2050 francs.

<sup>1)</sup> Die Fleischschau ist dem eidgen. Veterinäramt unterstellt. — L'inspection des viandes est du ressort de l'Office vétérinaire fédéral.

<sup>2)</sup> Siehe die Veröffentlichungen in den früheren Bänden. — Voir les publications dans les volumes précédents.

- Solothurn*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 30—300, zusammen Fr. 1260, in 1 Fall verbunden mit Gefängnis von 3 Tagen.
- Baselstadt*: 1 Fall, Bussen von Fr. 10.
- Baselland*: 13 Fälle, Bussen von Fr. 10—300, zusammen Fr. 1380.
- Schaffhausen*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20—150, zusammen Fr. 170.
- Appenzell A.-Rh.*: 13 Fälle, Bussen von Fr. 10—400, zusammen Fr. 2460, in 5 Fällen verbunden mit Gefängnis von 3—10 Tagen, zusammen 32 Tage.
- Appenzell I.-Rh.*: 1 Fall, Busse von Fr. 250.
- St. Gallen*: 19 Fälle, Bussen von Fr. 20—150, zusammen Fr. 1070.
- Graubünden*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 80—300, zusammen Fr. 980.
- Aargau*: 31 Fälle, Bussen von Fr. 10—200, zusammen Fr. 2160, in 13 Fällen verbunden mit Gefängnis von 1—14 Tagen, zusammen 67 Tage.
- Thurgau*: 16 Fälle, Bussen von Fr. 30—400, zusammen Fr. 3550, in 1 Fall verbunden mit Gefängnis von 8 Tagen.
- Tessin*: 15 cas, amendes de 10—300 francs, total 845 francs.
- Vaud*: 27 cas, amendes de 10—800 francs, total 3825 francs.
- Valais*: 9 cas, amendes de 20—400 francs, total 1030 francs.
- Neuchâtel*: 6 cas, amendes de 15—100 francs, total 245 francs.
- Genève*: 37 cas, amendes de 1—150 francs, total 773 francs, combiné dans un cas avec 3 jours de prison.

**Milch verunreinigt, fehlerhaft usw.**

**Milchprodukte (ausgen. Butter und Käse) vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Lait malpropre, malade etc. Produits de lait (non compris le beurre et le fromage) fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

- Zürich*: 181 Fälle, Bussen von Fr. 3—50, zusammen Fr. 1199.
- Bern*: 37 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 530.
- Luzern*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 40.
- Uri*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 20.
- Schwyz*: 5 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 50.
- Obwalden*: 14 Fälle, Bussen von Fr. 3—20, zusammen Fr. 92.
- Nidwalden*: 1 Fall, Busse von Fr. 20.
- Zug*: 15 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 195.
- Fribourg*: 22 cas, amendes de 10—100 francs, total 310 francs.
- Solothurn*: 175 Fälle, Bussen von Fr. 5—100, zusammen Fr. 2974.
- Baselstadt*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20—40, zusammen Fr. 60.
- Baselland*: 4 Fälle, Bussen von je Fr. 30, zusammen Fr. 120.
- Schaffhausen*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 3—29, zusammen Fr. 53.
- Aargau*: 32 Fälle, Bussen von Fr. 2—20, zusammen Fr. 148.
- Thurgau*: 12 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 185.
- Tessin*: 19 cas, amendes de 10—100 francs, total 205 francs.
- Vaud*: 64 cas, amendes de 3—50 francs, total 915 francs.
- Valais*: 5 cas, amendes de 5—10 francs, total 36 francs.

*Neuchâtel*: 5 cas, amendes de 15—100 francs, total 180 francs.

*Genève*: 6 cas, amendes de 2—20 francs, total 47 francs.

**Käse und ähnliche Produkte, vorschriftswidrig beschaffen  
oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Fromage et produits similaires fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements,  
gâtés, etc.**

*Zürich*: 12 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 100.

*Bern*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.

*Uri*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Zug*: 1 Fall, Busse Fr. 100.

*Fribourg*: 1 cas, amende 10 francs.

*Solothurn*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 40.

*Baselstadt*: 1 Fall, Busse Fr. 1.

*Baselland*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Appenzell A.-Rh.*: 1 Fall, Busse Fr. 30.

*Graubünden*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 20—30, zusammen Fr. 50.

*Aargau*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 15.

*Vaud*: 4 cas, amendes de 2—5 francs, total 17 francs.

*Valais*: 5 cas, amendes de 8—400 francs, total 503 francs.

*Genève*: 21 cas, amendes de 1—15 francs, total 92 francs.

**Speisefette (einschliesslich Butter) und Speiseöle verfälscht, vorschrifts-  
widrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Graisses (y compris le beurre) et huiles comestibles falsifiées, fabriquées ou désignées d'une façon  
contraire aux règlements, gâtées, etc.**

*Zürich*: 14 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 160.

*Bern*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 95.

*Uri*: 1 Fall, Busse Fr. 10,

*Nidwalden*: 1 Fall, Busse Fr. 25.

*Glarus*: 1 Fall, Busse Fr. 50.

*Fribourg*: 13 cas, amendes de 10—50 francs, total 240 francs.

*Solothurn*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 50.

*Baselstadt*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 15—20, zusammen Fr. 35.

*Baselland*: 1 Fall, Busse Fr. 30.

*Schaffhausen*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—15, zusammen Fr. 45.

*Aargau*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 43.

*Tessin*: 1 cas, amende 50 francs.

*Vaud*: 10 cas, amendes de 5—50 francs, total 185 francs.

*Valais*: 3 cas, amendes de 10—400 francs, total 460 francs.

*Neuchâtel*: 6 cas, amendes de 10—25 francs, total 95 francs.

*Genève*: 25 cas, amendes de 2—25 francs, total 219 francs.

**Körner- und Hülsenfrüchte und Mahlprodukte verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

Céréales, légumineuses et produits de la minoterie falsifiés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

*Appenzell A.-Rh.*: 3 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 60.

*Aargau*: 1 Fall, Busse Fr. 5.

*Genève*: 2 cas, amendes de 5—10 francs, total 15 francs.

**Brot und anderes Gebäck und Presshefe verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

Pain, articles de pâtisserie et levure pressée falsifiés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.

*Zürich*: 124 Fälle, Bussen von Fr. 5—40, zusammen Fr. 1895.

*Bern*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 155.

*Luzern*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Uri*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 65.

*Schwyz*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Obwalden*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 20—30, zusammen Fr. 150.

*Solothurn*: 11 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 350.

*Baselstadt*: 11 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 270.

*Baselland*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 30—80, zusammen Fr. 410.

*Schaffhausen*: 4 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 80.

*St. Gallen*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 90.

*Graubünden*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 20—50, zusammen Fr. 180.

*Aargau*: 28 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 260.

*Thurgau*: 1 Fall, Busse Fr. 50.

*Tessin*: 2 cas, amendes de 20 francs, total 40 francs.

*Vaud*: 1 cas, amende de 5 francs.

*Valais*: 13 cas, amendes de 6—50 francs, total 237 francs.

*Neuchâtel*: 2 cas, amendes de 30—50 francs, total 80 francs.

*Genève*: 13 cas, amendes de 3—30 francs, total 188 francs.

**Teigwaren und Suppenartikel vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

Pâtes alimentaires et préparations pour soupes fabriquées ou désignées d'une façon contraire aux règlements, gâtées, etc.

*Zürich*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Bern*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Schaffhausen*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Vaud*: 1 cas, amende 100 francs.

*Neuchâtel*: 1 cas, amende 25 francs.

*Genève*: 3 cas, amendes de 1—50 francs, total 66 francs.

**Eier, Eierkonserven und Ersatzmittel für Eier vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Oufs, conserves d'œuf et succédanés des œufs fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

*Zürich*: 9 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 45.

*Bern*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Fribourg*: 1 cas, amende 20 francs.

*Baselstadt*: 10 Fälle, Bussen von Fr. 8—20, zusammen Fr. 123.

*Baselland*: 1 Fall, Busse Fr. 50.

*Schaffhausen*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Vaud*: 19 cas, amendes de 10—100 francs, total 560 francs.

*Valais*: 1 cas, amende 15 francs.

*Genève*: 1 cas, amende 10 francs.

**Obst und andere Früchte, Gemüse, Schwämme, Obst- und Gemüsekonserven vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Fruits, légumes, champignons comestibles, conserves de fruits et de légumes fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

*Zürich*: 14 Fälle, Bussen von Fr. 5—100, zusammen Fr. 250.

*Bern*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Fribourg*: 2 cas, amendes de 20 francs, total 40 francs.

*Baselstadt*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 40.

*St. Gallen*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 50.

*Graubünden*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Aargau*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Vaud*: 3 cas, amendes de 3—20 francs, total 43 francs.

*Genève*: 3 cas, amendes de 5—40 francs, total 55 francs.

**Honig verfälscht, Honig, Kunsthonig und Honigpulver vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Miel falsifié, miel, miel artificiel et poudres pour miel fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

*Zürich*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—500, zusammen Fr. 530.

*Bern*: 1 Fall, Busse Fr. 500.

*Appenzell A.-Rh.*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—40, zusammen Fr. 50.

*Aargau*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Vaud*: 1 cas, amende 30 francs.

*Valais*: 2 cas, amendes de 6—10 francs, total 16 francs.

*Genève*: 11 cas, amendes de 1—5 francs, total 25 francs.

**Zucker, künstliche Süsstoffe, Konditoreiwaren, Konfitüren, Fruchtsäfte und Sirupe vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Sucre, matières édulcorantes artificielles, articles de confiserie, confitures, jus de fruits et sirops fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

*Zürich*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 65.

*Fribourg*: 2 cas, amendes de 20 francs, total 40 francs.

*Solothurn*: 1 Fall, Busse Fr. 80.

*Baselstadt*: 2 Fälle, Bussen Fr. 20—30, zusammen Fr. 50.

*Appenzell A.-Rh.*: 2 Fälle, Bussen Fr. 10—30, zusammen Fr. 40.

*Valais*: 3 cas, amendes de 6—25 francs, total 51 francs.

*Neuchâtel*: 7 cas, amendes de 10—50 francs, total 205 francs.

*Genève*: 20 cas, amendes de 2—10 francs, total 146 francs.

**Mineralwasser, künstliche kohlensaure Wasser, künstliche alkoholfreie Getränke und Limonaden vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Eaux minérales, eaux gazeuses artificielles, boissons sans alcool artificielles et limonades fabriquées ou désignées d'une façon contraire aux règlements, gâtées, etc.**

*Bern*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 110.

*Baselstadt*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.

*Appenzell A.-Rh.*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 55.

*Aargau*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 2—5, zusammen Fr. 26.

*Tessin*: 1 cas, amende 30 francs.

*Vaud*: 1 cas, amende 30 francs.

*Valais*: 4 cas, amendes de 5—20 francs, total 40 francs.

*Genève*: 1 cas, amende 3 francs.

**Kaffee verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Café falsifié, préparé ou désigné d'une façon contraire aux règlements, gâté, etc.**

*Neuchâtel*: 2 cas, amendes de 25—50 francs, total 75 francs.

**Kaffee-Ersatzmittel vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben, usw.**

**Succédanés du café fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

*Baselstadt*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 15—20, zusammen Fr. 95.

*Vaud*: 5 cas, amendes de 5—100 francs, total 235 francs.

*Valais*: 1 cas, amende 5 francs.

**Tee, Kakao, Schokolade und Gewürze verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

**Thé, cacao, chocolat et épices falsifiés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.**

*Zürich*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 55.

*Bern*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Fribourg*: 2 cas, amendes de 5—10 francs, total 15 francs.

*Baselland*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Aargau*: 1 Fall, Busse Fr. 100.

*Tessin*: 1 cas, amende 10 francs.

*Valais*: 1 cas, amende 10 francs.

*Neuchâtel*: 3 cas, amendes de 5—55 francs, total 70 francs.

*Genève*: 3 cas, amendes de 5—25 francs, total 45 francs.

**Wein verfälscht (gewässert, gallisiert, Tresterwein usw.).****Vins falsifiés (mouillage, gallsage, piquette, etc.).**

*Zürich*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 10—150, zusammen Fr. 270.

*Baselland*: 1 Fall, Busse Fr. 50.

*Aargau*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—100, zusammen Fr. 205.

*Thurgau*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—40, zusammen Fr. 50.

*Vaud*: 1 cas, amende 1500 francs.

*Valais*: 4 cas, amendes de 10—2000 francs, total 2500 francs.

*Neuchâtel*: 3 cas, amendes de 100—2000 francs, total 3600 francs.

*Genève*: 1 cas, amende 50 francs.

**Wein zu stark eingebrannt, überplatriert, ungenügend bezeichnet, verdorben usw.****Vins trop fortement soufrés ou plâtrés, portant des dénominations non conformes aux règlements, gâtés, etc.**

*Zürich*: 33 Fälle, Bussen von Fr. 5—150, zusammen Fr. 640.

*Bern*: 8 Fälle, Bussen von Fr. 2—50, zusammen Fr. 172.

*Uri*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Glarus*: 4 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 80.

*Zug*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 30, zusammen Fr. 60.

*Fribourg*: 1 cas, amende 30 francs.

*Solothurn*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 15—250, zusammen Fr. 655.

*Baselstadt*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 10—400, zusammen Fr. 690.

*Baselland*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 20—50, zusammen Fr. 90.

*Schaffhausen*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 10—25, zusammen Fr. 75.

*Appenzell A.-Rh.*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Aargau*: 30 Fälle, Bussen von Fr. 4—100, zusammen Fr. 348.

*Thurgau*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Tessin*: 5 cas, amendes de 10—20 francs, total 60 francs.

*Vaud*: 9 cas, amendes de 5—300 francs, total 675 francs.

*Valais*: 27 cas, amendes de 5—800 francs, total 1460 francs.

*Neuchâtel*: 4 cas, amendes de 20—100 francs, total 147 francs.

*Genève*: 22 cas, amendes de 1—50 francs, total 126 francs.

**Obstwein verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.****Cidre falsifié, préparé ou désigné d'une façon contraire aux règlements, gâté, etc.**

*Zürich*: 11 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 115.

*Uri*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—10, zusammen Fr. 35.

*Fribourg*: 1 cas, amende 10 francs.

*Baselstadt*: 1 Fall, Busse Fr. 15.

*Appenzell A.-Rh.*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—80, zusammen Fr. 260.

*St. Gallen*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Aargau*: 3 Fälle, Bussen Fr. 5—20, zusammen Fr. 35.

*Genève*: 2 cas, amendes de 5—10 francs, total 15 francs.



**Bier vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

*Bière fabriquée ou désignée d'une façon contraire aux règlements, gâtée, etc.*

*Glarus*: 1 Fall, Busse Fr. 100.

*Solothurn*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 15—30, zusammen Fr. 135.

*Aargau*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 5—40, zusammen Fr. 55.

*Valais*: 8 cas, amendes de 2—40 francs, total 132 francs.

**Bierausschank unsauber, ungenügend sichtbar usw.**

*Contraventions aux prescriptions sur le débit de la bière (malpropreté, etc.).*

*Zürich*: 86 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 885.

*Bern*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 10—120, zusammen Fr. 370.

*Luzern*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 40.

*Uri*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 15, zusammen Fr. 30.

*Schwyz*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 25.

*Nidwalden*: 1 Fall, Busse Fr. 30.

*Glarus*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 40.

*Zug*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.

*Fribourg*: 2 cas, amendes de 5—25 francs, total 30 francs.

*Solothurn*: 1 Fall, Busse Fr. 50.

*Schaffhausen*: 1 Fall, Busse Fr. 30.

*Appenzell A.-Rh.*: 3 Fälle, Bussen Fr. 30—80, zusammen Fr. 140.

*St. Gallen*: 4 Fälle, Bussen von je Fr. 20, zusammen Fr. 80.

*Aargau*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 30, zusammen Fr. 60.

*Thurgau*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—15, zusammen Fr. 25.

*Tessin*: 2 cas, amendes de 20 francs, total 40 francs.

*Vaud*: 13 cas, amendes de 20 francs, total 260 francs.

*Valais*: 6 cas, amendes de 8—10 francs, total 58 francs.

*Neuchâtel*: 6 cas, amendes de 20—50 francs, total 185 francs.

*Genève*: 52 cas, amendes de 1—50 francs, total 1442 francs.

**Spirituosen verfälscht, vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet, verdorben usw.**

*Spiritueux falsifiés, fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux règlements, gâtés, etc.*

*Zürich*: 63 Fälle, Bussen von Fr. 5—500, zusammen Fr. 3095.

*Bern*: 9 Fälle, Bussen von Fr. 10—100, zusammen Fr. 495.

*Uri*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 20.

*Schwyz*: 1 Fall, Busse Fr. 10.

*Obwalden*: 1 Fall, Busse Fr. 20.

*Nidwalden*: 1 Fall, Busse Fr. 25.

*Glarus*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 80.

*Zug*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—100, zusammen Fr. 120.

*Fribourg*: 17 cas, amendes de 10—100 francs, total 405 francs.

*Solothurn*: 13 Fälle, Bussen von Fr. 10—400, zusammen Fr. 1530.

*Baselstadt*: 11 Fälle, Bussen von Fr. 15—50, zusammen Fr. 350.  
*Baselland*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 20—140, zusammen Fr. 360.  
*Schaffhausen*: 1 Fall, Busse Fr. 20.  
*Appenzell A.-Rh.*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 20—50, zusammen Fr. 170.  
*Graubünden*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 100.  
*Aargau*: 16 Fälle, Bussen von Fr. 5—400, zusammen Fr. 660.  
*Tessin*: 4 cas, amendes de 10 francs, total 40 francs.  
*Vaud*: 12 cas, amendes de 5—250 francs, total 705 francs.  
*Valais*: 23 cas, amendes de 3—30 francs, total 563 francs.  
*Neuchâtel*: 8 cas, amendes de 10—200 francs, total 400 francs.  
*Genève*: 78 cas, amendes de 1—50 francs, total 942 francs.

**Essig und Essigessenz vorschriftswidrig beschaffen oder bezeichnet,  
 verdorben usw.**

**Vinaigre et essence de vinaigre fabriqués ou désignés d'une façon contraire aux  
 règlements, gâtés, etc.**

*Zürich*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 65.  
*Bern*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 50.  
*Glarus*: 1 Fall, Busse Fr. 10.  
*Solothurn*: 1 Fall, Busse Fr. 10.  
*Baselstadt*: 1 Fall, Busse Fr. 10.  
*Schaffhausen*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 3—10, zusammen Fr. 43.  
*Graubünden*: 1 Fall, Busse Fr. 20.  
*Vaud*: 1 cas, amende 10 francs.  
*Valais*: 2 cas, amendes de 15—18 francs, total 33 francs.  
*Neuchâtel*: 1 cas, amende 10 francs.  
*Genève*: 2 cas, amendes de 5 francs, total 10 francs.

**Gebrauchs- und Verbrauchsgegenstände vorschriftswidrig beschaffen.  
 Objets usuels fabriqués d'une façon contraire aux règlements.**

*Zürich*: 8 Fälle, Bussen von Fr. 5—50, zusammen Fr. 220.  
*Bern*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 100.  
*Uri*: 1 Fall, Busse Fr. 20.  
*Schwyz*: 1 Fall, Busse Fr. 12.  
*Fribourg*: 3 cas, amendes de 10 francs, total 30 francs.  
*Solothurn*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 170.  
*Baselstadt*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 80.  
*Appenzell A.-Rh.*: 1 Fall, Busse Fr. 20.  
*St. Gallen*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 50, zusammen Fr. 100.  
*Graubünden*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 20—30, zusammen Fr. 130.  
*Aargau*: 1 Fall, Busse Fr. 10.  
*Tessin*: 1 cas, amende 10 francs.  
*Vaud*: 2 cas, amendes de 20 francs, total 40 francs.  
*Valais*: 1 cas, amende 30 francs.  
*Neuchâtel*: 1 cas, amende 30 francs.  
*Genève*: 21 cas, amendes de 1—15 francs, total 137 francs.

**Ordnung ungenügend (bei Gewinnung, Herstellung, Aufbewahrung,  
Transport und Verkauf von Lebensmitteln).**

**Négligence dans la fabrication, la production, la détention, le transport et la vente  
des denrées alimentaires.**

- Zürich*: 195 Fälle, Bussen von Fr. 3—50, zusammen Fr. 2323.  
*Bern*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 20—30, zusammen Fr. 110.  
*Luzern*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 30.  
*Fribourg*: 2 cas, amendes de 10—100 francs, total 110 francs.  
*Solothurn*: 19 Fälle, Bussen von Fr. 5—100, zusammen Fr. 340.  
*Baselstadt*: 5 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 100.  
*Baselland*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 10—50, zusammen Fr. 80.  
*Schaffhausen*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—20, zusammen Fr. 65.  
*Graubünden*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 10—30, zusammen Fr. 110.  
*Aargau*: 6 Fälle, Bussen von Fr. 10—20, zusammen Fr. 80.  
*Thurgau*: 2 Fälle, Bussen von je Fr. 10, zusammen Fr. 20.  
*Tessin*: 6 cas, amendes de 10—30 francs, total 90 francs.  
*Vaud*: 23 cas, amendes de 3—50 francs, total 433 francs.  
*Valais*: 57 cas, amendes de 3—50 francs, total 623 francs.  
*Neuchâtel*: 10 cas, amendes de 10—20 francs, total 125 francs.  
*Genève*: 10 cas, amendes de 1—10 francs, total 63 francs.

**Erschwerung der Kontrolle (Vorenthaltung von Waren,  
Widersetzlichkeit usw.).**

**Agissements tendant à entraver le contrôle (dissimulation de marchandises, résistance  
aux injonctions des agents de contrôle, etc.).**

- Zürich*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 10—100, zusammen Fr. 190, in 1 Fall  
verbunden mit 1 Tag Gefängnis.  
*Fribourg*: 2 cas, amendes de 5—10 francs, total 15 francs.  
*Solothurn*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 5—70, zusammen Fr. 90.  
*St. Gallen*: 1 Fall, Busse Fr. 10.  
*Graubünden*: 1 Fall, Busse Fr. 35.  
*Aargau*: 3 Fälle, Bussen von Fr. 25—40, zusammen Fr. 65, in 2 Fällen  
verbunden mit Gefängnis von je 2 Tagen, zusammen 4 Tage.

**Zuwiderhandlungen gegen das Absinthverbot.**

**Fabrication, vente et détention d'absinthe et d'imitations de l'absinthe.**

- Zürich*: 7 Fälle, Bussen von Fr. 30—200, zusammen Fr. 480.  
*Bern*: 4 Fälle, Bussen von Fr. 15—100, zusammen Fr. 195.  
*Luzern*: 3 Fälle, Bussen von je Fr. 30, zusammen Fr. 90.  
*Fribourg*: 8 cas, amendes de 5—100 francs, total 310 francs.  
*Solothurn*: 9 Fälle, Bussen von Fr. 10—100, zusammen Fr. 340, 1 Fall  
verbunden mit 14 Tagen Gefängnis.  
*Baselland*: 2 Fälle, Bussen von Fr. 50—100, zusammen Fr. 150.  
*Aargau*: 1 Fall Busse Fr. 10.  
*Tessin*: 1 cas, amende 10 francs.  
*Vaud*: 11 cas, amendes de 5—500 francs, total 732 francs.  
*Valais*: 5 cas, amendes de 10—40 francs, total 115 francs.  
*Neuchâtel*: 2 cas, amendes de 50—70 francs, total 120 francs.

Zusammenstellung der im Jahr 1931 eingelangten Urteile,  
nach den Hauptobjekten geordnet.

*Relevé systématique des jugements communiqués  
pendant l'année 1931.*

Kantone <i>Cantons</i>	Die Urteile betreffen — <i>Objet du jugement</i>									Zu- sammen <i>Total</i>
	Milch <i>Lait</i>	Speisefette und -öle <i>Graisses et huiles</i>	Brot <i>Pain</i>	Wein <i>Vin</i>	Andere Lebensmittel u. Gebrauchsgegenstände <i>Autres articles</i>	Mängel beim Bier- ausschank <i>Débit de la bière</i>	Un- genügende Ordnung <i>Négligence</i>	Erschwerung der Kontrolle <i>Entraves apportées au contrôle</i>	Absinth- verbot <i>Ab- sinthe</i>	
	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>	Fälle <i>Cas</i>
Zürich . . .	213	14	124	39	136	86	195	4	7	818
Bern . . .	67	4	7	8	29	7	5	—	4	131
Luzern . . .	17	—	1	—	1	2	1	—	3	25
Uri . . .	3	1	5	1	8	2	—	—	—	20
Schwyz . . .	9	—	1	—	2	2	—	—	—	14
Obwalden . .	15	—	7	—	—	1	—	—	—	23
Nidwalden . .	1	1	—	—	2	—	—	—	—	4
Glarus . . .	3	1	—	4	6	2	—	—	—	16
Zug . . .	16	—	—	2	6	2	—	—	—	26
Fribourg . . .	33	13	—	1	30	2	2	2	8	91
Solothurn . .	180	3	11	6	33	1	19	4	9	266
Baselstadt . .	3	2	11	7	38	1	5	—	—	67
Baselland . .	17	1	7	4	10	—	3	—	2	44
Schaffhausen .	9	4	4	6	9	—	3	—	—	35
Appenzell A.-Rh.	13	—	—	1	21	3	—	—	—	38
Appenzell I.-Rh.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
St. Gallen . .	19	—	6	—	5	4	—	1	—	35
Graubünden .	7	—	6	—	13	—	6	1	—	33
Aargau . . .	63	6	28	34	36	2	6	3	1	179
Thurgau . . .	28	—	1	3	—	2	2	—	—	36
Tessin . . .	34	1	2	5	7	2	6	—	1	58
Vaud . . .	91	10	1	10	60	13	24	—	11	220
Valais . . .	14	3	13	31	51	6	57	—	5	180
Neuchâtel . .	11	6	2	6	24	6	10	—	2	67
Genève . . .	43	25	13	23	168	52	10	—	—	334
Schweiz - Suisse	910	95	250	191	695	198	354	15	53	2761

## Strafmass der im Jahr 1931 eingegangenen Urteile.

*Relevé systématique des pénalités  
des jugements communiqués pendant l'année 1931.*

Kantone <i>Cantons</i>	Bussen — <i>Amendes</i>			Gefängnis — <i>Prison</i>		
	Fälle <i>Cas</i>	Zumessung <i>Montant</i>	Zusammen <i>Total</i>	Fälle <i>Cas</i>	Zumessung <i>Durée</i>	Zusammen <i>Total</i>
		Fr.	Fr.		Tage — <i>Jours</i>	Tage-Jours
Zürich . . . . .	818	3—600	16 097	10	1—10	45
Bern . . . . .	131	5—500	5 772	18	2—30	146
Luzern . . . . .	25	20—300	2 770	4	8—20	48
Uri . . . . .	20	5—70	290	—	—	—
Schwyz . . . . .	14	5—300	907	—	—	—
Obwalden . . . . .	23	3—100	362	—	—	—
Nidwalden . . . . .	4	20—30	100	—	—	—
Glarus . . . . .	16	10—500	1 260	1	—	21
Zug . . . . .	26	5—200	705	—	—	—
Fribourg . . . . .	91	5—400	3 675	—	—	—
Solothurn . . . . .	266	5—500	8 074	2	3—14	17
Baselstadt . . . . .	67	1—400	1 959	—	—	—
Baselland . . . . .	44	10—300	2 760	—	—	—
Schaffhausen . . . . .	35	3—150	611	—	—	—
Appenzell A.-Rh. . . . .	38	5—400	3 375	5	3—10	32
Appenzell I.-R. . . . .	1	—	250	—	—	—
St. Gallen . . . . .	35	10—150	1 420	—	—	—
Graubünden . . . . .	33	10—300	1 625	—	—	—
Aargau . . . . .	179	2—400	4 302	15	1—14	71
Thurgau . . . . .	36	10—400	3 900	1	—	8
Tessin . . . . .	58	10—300	1 430	—	—	—
Vaud . . . . .	220	3—1500	10 295	—	—	—
Valais . . . . .	180	2—2000	7 917	—	—	—
Neuchâtel . . . . .	67	7—2000	5 592	—	—	—
Genève . . . . .	334	1—150	4 459	1	—	3
Schweiz - <i>Suisse</i> . . . . .	2761	1—2000	89 907	57	1—30	391

Seither bei der Redaktion eingegangene Arbeiten:

Dr. P. Balavoine, Genève: «Détermination de l'extrait aqueux du café et des succédanés de café».

A. Boas und Dr. R. Kessler, Olten: «Die Schrotgärmethode zur Bestimmung der Backfähigkeit von Weizen und Weizenmehlen. Ihre Anwendung an Inlandweizen der Ernte 1931.»